

22/11 1958 KD 2836/58 / 405

saap. 22/11 1958 K.D. No. 22/122 A.

VUOSIKERTOMUS

vuodelta 1957-58

Merenkululaitoksen

Jäämurtaja alus
Murtaja

Selostus korjaustöistä kirjoitetaan erikseen.

Varustautuminen alkoi 12/12 1957, päättyi 7/1 1958. Riisuminen alkoi 5/5 1958, päättyi 3/5 1958.

Toimintakausi alkoi (toimintaviiri nostettiin) 7/1 1958, päättyi (toimintaviiri laskettiin) 3/5 1958

Päivä- määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: »avustettu H:gin liikennettä Porkkalan kautta».)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan avustetun aluksen	
			tunt.	min.	nimi	kansallisuus
1957						
1	2	3	4	5	6	7
12.12	Kutsuttu osa omielästä toivon jo alkoi varustelutyöt toimi- kautta asten					
7.1	Päättyi varustelutyöt nostettu toimintaviiri jo alkoi toimintakausi					
7.1	Turku - Isokari	30	5	45	5/5 Martha Ruus	Saksa
8.1	- - - - -	46	8	50	- - - - -	- - - - -
9.1	Isokarin selkä	8	1	-		
10.1	- - - Lövkar - Turku	75	14	30	om/1. Janga om/1. Wabella	Suomi - - -
11.1	Turun liikennettä	49	8	35	om/1. Halicht 5/5 Ridahl	Saksa. Suomi
12.1	Turku, liikekannasta asten					
13.1	Tupamoren liikennettä	23	3	30	om/1. Mariner	Suomi
14.1	Turun liikennettä	36	4	45		
15-19/1	Lahmissa	-	-	-		
20.1	Lahm - Turku	27	2	50		
21.1	Turku liikekannasta					
22.1	Turun liikennettä	51	5	35	om/1. Sylvia	Englantti
23.1	Lahmissa	-	-	-		
24.1	Turun liikennettä	19	2	35	om/1. Sigrid om/1. Julia	Suomi Saksa
25.1	Lahm - Turku	11	1	20		
	Yhteensä	375	59	15		

Koneiston | Valmiustunnit, käyntitunnit, höyrytunnit, lämpöjohtotunnit,
dynamotunnit, donkeytunnit

Aluksen nimi:

Murtaja

laatu						Hinausmaksu mk.	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty		
avustus							kivihiiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.
matka mpk.	aika		siitä hinattu							kg.	mk.	
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.							
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
175	29	05	4	-	40	27,300						
5	-	40										
3	-	30										
12	1	45										
7	1	05										
5	-	40										
46	6	05										
8	1	-										
16	3	35										
10	3	55										
21	3	10										
10	3	50	5	-	30	4,550						
318	53	20	9	1	10	31,850						

Aluksen nimi:

Murtaja

Päivä- määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: savustettu H:gin liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan	
			tunt.	min.	avustetun aluksen nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	Siirto	816	113	10	20	
12.2	Lahm - Isakari	66	16	40	5/5 Pallux	Suomi
13.2	Isakari - Lypertö	44	12	40	1/1 Habicht	Saksa
					1/1 Land Hadebu	---
					1/1 Jan. - Hamu	---
					1/1 Rönö	Ruotii
14.2	Lypertö - Turku - Uto	95	14	35	---	---
					1/1 Stella Mary	Englanti
					1/1 Tuottilandia	Suomi
15.2	Videkärin selkä	59	10	50	1/1 Mithurink.	Venäjä
					1/1 Sigrid	Suomi
					1/1 Drie Gebro	
					Ters	Saksa
					1/1 Berny	Suomi
					1/1 Glassvik	Ruotii
					1/1 Otsce bad.	
					Wuetron	Saksa
					1/1 Klodick	---
					1/1 Uto	Saksa
					1/1 Hesperus	Suomi
16.2	Videkärin selkä - Kirito	53	5	55	1/1 Kellia	Hollanti
					5/5 Ostrobotnia	Suomi
17.2	Lahm - Turku	81	11	55	5/5 Sisukas	---
					5/5 Obermündent Delbrück	Saksa
					1/1 Darte II	---
	Yhteensä	1214	185	45	41	

Aluksen nimi:

Murtaja

laatu						Hinausmaksu mk.	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty							
avustus							kivihiiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.					
matka mpk.	aika		siitä hinattu							14	15		16	17	18	19	20
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.												
318	53	20	9	1	10	31.850											
44	14	25															
4	-	50															
30	7	50	29	6	35												
30	6	45	30	6	45												
12	2	-															
12	1	15															
7	1	10															
5	1	-															
4	-	35															
7	1	25															
5	1	05															
6	-	40															
18	2	15															
8	-	50															
			8	1	15	27.625											
30	10	30	6	-	50	14.300											
540	105	55	82	16	35	73.775											

Laskutetaan hallituksessa

Aluksen nimi:

Murtaja

Päivä- määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: savustettu H:gin liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan	
			tunt.	min.	avustetun aluksen nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	Suirto	1214	185	45	41	
18.2	Turku - Lövskär	36	4	25	^{m/} s. Helios 1	Suomi
19.2	Lövskärissä	-	-	-		
20.2	Turku liikemättä	3	1	-	^{s/} Brita 1	Suomi
3 21.2	Turku - Lypertö	78	14	15	- - -	- - -
					^{m/} s. Sigrid 1	- - -
					^{s/} Waija 1	- - -
3 22.2	Lypertö - Isakari	16	3	45	- - -	- - -
23.2	- - - Lövskär	82	13	45	^{m/} s. Silja Dan 1	Tanska
					^{m/} s. Bursta 1	Saksa
					^{m/} s. Liliegracht 1	Hollanti
24.2	Lövskär - Isakari - Tupavuori	94	14	15	- - -	- - -
					^{m/} s. Hemiglypte 1	Englanti
25.2	Turku - Lövskär	22	3	20		
26.2	Ingölskär - Turku	64	8	10	- - - 1	- - -
					^{m/} s. Saimaa 1	Suomi
27.2	Lövskär - Turku	65	11	35	- - - 1	- - -
					^{m/} s. Krabella 1	- - -
					^{m/} s. Kallsö 1	- - -
28.2	Lövskär - Turku	65	9	55	- - -	- - -
					^{s/} Juno 1	- - -
					^{s/} Wajaden 1	- - -
					^{s/} Karl-Erik 1	- - -
1.3.	Turku liikemättä	27	4	15	- - -	- - -
	Yhteensä	1766	274	25	50	

Aluksen nimi:

Murteja

laatu						Hinausmaksu mk.	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty		
avustus							kivihiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.
matka mpk.	aika		siitä hinattu							18	19	
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.							
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
540	105	55	82	16	35	73.775						
7	1	15										
2	1	-										
18	5	05	9	1	50	59.800						
7	1	05										
44	6	30										
12	3	-	40	6	50	88.400						
8	1	30										
8	1	30										
15	2	30										
25	3	20										
10	1	40										
7	-	55										
18	4	20										
21	4	05										
21	4	10										
4	2	15										
			3	-	30	5.850						
8	1	35										
7	2	20	2	-	20	13.650						
21	2	40	21	2	40							
5	1	35	5	1	35	108.550						
808	158	15	162	30	20	350.025						

Aluksen nimi: *Murteja*

Murteja

Päivä-määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: avustettu Higin liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan avustetun aluksen	
			tunt.	min.	nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	<i>Siirto</i>	1766	274	25	<i>56</i>	
<i>2-3/3</i>	<i>Turun liikennettä</i>	72	12	30	<i>1/5 Waija</i>	<i>Suomi</i>
					<i>1/1. Lijnbaansgracht</i>	<i>Hollanti</i>
<i>5 4.3</i>	<i>Turku-Utö-Hauko</i>	66	12	30		
<i>5.3</i>	<i>Hangon liikennettä</i>	52	10	40	<i>1/5 Bengue Head</i>	<i>Englanti</i>
<i>6.3</i>	<i>- " -</i>	40	9	-	<i>1/1. Baltic Importer</i>	<i>- " -</i>
					<i>1/1. Isaac Corton</i>	<i>- " -</i>
					<i>1/1. Patagonia</i>	<i>Tanska</i>
					<i>1/5. Ingerois</i>	<i>Suomi</i>
<i>7.3</i>	<i>Hangon liikennettä</i>	45	8	-	<i>- " -</i>	<i>- " -</i>
<i>8.3</i>	<i>- " -</i>	25	3	45		
<i>9.3</i>	<i>- " -</i>	54	11	10	<i>1/1. Baltic Wron</i>	<i>Englanti</i>
<i>10.3</i>	<i>- " -</i>	39	13	05	<i>1/1. Patagonia</i>	<i>Tanska</i>
					<i>1/1. Kong Ring</i>	<i>Norja</i>
<i>11.3</i>	<i>- " -</i>	17	11	10	<i>1/1. Patagonia</i>	<i>Tanska</i>
					<i>1/1. Kong Ring</i>	<i>Norja</i>
<i>12.3</i>	<i>- " -</i>	92	11	81	<i>1/5. Rubland</i>	<i>Englanti</i>
					<i>1/5. Flektas</i>	<i>Suomi</i>
					<i>1/5. Kungso</i>	<i>- " -</i>
					<i>1/1. Rhattrass</i>	<i>Saksa</i>
					<i>1/1. Lydia Dai</i>	<i>Tanska</i>
<i>13.3</i>	<i>- " -</i>	91	12	-	<i>1/1. Boalongo</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>14.3</i>	<i>- " -</i>	26	5	15	<i>1/5. Isaac Corton</i>	<i>Englanti</i>
<i>15.3</i>	<i>- " -</i>	118	19	20	<i>- " -</i>	<i>- " -</i>
<i>16.3</i>	<i>Salamaus (Hauko)</i>	-	-	-		
	Yhteensä	2503	419	25	<i>73</i>	

Aluksen nimi:

Mustaja

laatu						Hinausmaksu mk. 18	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty		
avustus							kivihiiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.
matka mpk.	aika		siitä hinattu							kg.	mk.	
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.							
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
808	158	15	162	30	20	350.025						
23	5	20	23	4	10	60.775						
47	6	-										
52	6	10										
4	1	-										
20	3	20										
12	3	10										
40	7	55										
12	3	15										
37	12	-										
17	11	10										
54	14	10										
53	5	50		-	45	62.400						
7	2	15		-	25	31.200						
46	13	40										
1232	253	30	185	35	40	504.400						

Aluksen nimi:

Murtoja

Päivä- määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: avustettu H:gin liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan avustetun aluksen	
			tunt.	min.	nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	<i>Sierro</i>	<i>2503</i>	<i>419</i>	<i>25</i>	<i>73</i>	
<i>17.3</i>	<i>Haugon liikennettä</i>	<i>2</i>	<i>3</i>		<i>1/2 Kungso</i>	<i>Suomi</i>
<i>18.3</i>	<i>- - -</i>	<i>74</i>	<i>12</i>		<i>1/2 Linda Dau</i>	<i>Tanska</i>
<i>19.3</i>	<i>- - -</i>	<i>67</i>	<i>15</i>		<i>- - -</i>	<i>- - -</i>
					<i>1/2 Rutland</i>	<i>Englanti</i>
<i>20.3</i>	<i>- - -</i>	<i>98</i>	<i>15</i>	<i>05</i>	<i>- - -</i>	<i>- - -</i>
<i>21.3</i>	<i>- - -</i>	<i>100</i>	<i>17</i>	<i>55</i>	<i>1/2 Hektos</i>	<i>Suomi</i>
<i>22.3</i>	<i>- - -</i>	<i>21</i>	<i>8</i>	<i>20</i>	<i>1/2 Linda Dau</i>	<i>Tanska</i>
					<i>1/2 Vilykahu</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>1/2 Jera</i>	<i>Tanska</i>
<i>23.3</i>	<i>- - -</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>15</i>	<i>1/2 Barrauduna</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>24.3</i>	<i>- - -</i>	<i>10</i>	<i>4</i>	<i>-</i>	<i>1/2 Mormacfir</i>	<i>U.S.A.</i>
<i>25.3</i>	<i>- - -</i>	<i>7</i>	<i>1</i>	<i>35</i>		
<i>26.3</i>	<i>- - -</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>-</i>	<i>1/2 California</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>27.3</i>	<i>- - -</i>	<i>73</i>	<i>15</i>	<i>-</i>	<i>1/2 Vera</i>	<i>Saksa</i>
<i>28.3</i>	<i>- - -</i>	<i>94</i>	<i>21</i>	<i>05</i>	<i>- - -</i>	<i>- - -</i>
					<i>1/2 Kullbongstern</i>	<i>- - -</i>
<i>29.3</i>	<i>- - -</i>	<i>62</i>	<i>16</i>	<i>55</i>	<i>- - -</i>	<i>- - -</i>
<i>30.3</i>	<i>- - -</i>	<i>41</i>	<i>10</i>	<i>30</i>		
<i>31.3</i>	<i>- - -</i>	<i>67</i>	<i>15</i>	<i>45</i>	<i>1/2 Mormacchi</i>	<i>U.S.A.</i>
					<i>1/2 Virginia</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>1/2 Patria</i>	<i>Suomi</i>
<i>1.4.</i>	<i>Haugon satamassa</i>	<i>-</i>	<i>-</i>			
<i>2.4.</i>	<i>Haugon liikennettä</i>	<i>16</i>	<i>6</i>	<i>25</i>	<i>1/2 Baltic Import</i>	<i>Englanti</i>
	Yhteensä	3237	585	15	89	

Aluksen nimi: *Murtaja*

laatu						Hinausmaksu mk. 13	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty		
avustus							kivihiiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.
matka mpk.	aika		siitä hinattu							14	15	
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.	18	19					
1232	25	30	185	35	40	504.400						
	1	30	1	-	30	13.650						
16	3	15	16	2	15							
36	6	40	36	6	40	110.500						
26	6	15	-	-	10	11.050						
28	4	25										
53	11	10										
-	-	30	-	-	30	11.050						
-	-	30	-	-	30	29.250						
-	-	30	-	-	30	31.200						
-	-	45	-	-	45	62.400						
8	2											
1	2		-	-	30	31.200						
20	5											
33	12											
6	1											
47	7											
53	11	55										
			52	7	-	105.300						
7	1	55										
1566	331	50	290	55	00	910.000						

Aluksen nimi: _____

Murtoja

Päivämäärä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: avustettu H:in liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan	
			tunt.	min.	avustetun aluksen nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	<i>Siirto</i>	<i>3237</i>	<i>585</i>	<i>15</i>	<i>89</i>	
<i>3.4</i>	<i>Haugon liikennettä</i>	<i>6</i>	<i>5</i>	<i>25</i>	<i>s/s Marmacehn</i>	<i>U. S. A</i>
					<i>on/s Virginia</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>4.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>74</i>	<i>17</i>	<i>05</i>	<i>s/s Ramsö</i>	<i>Suomi</i>
					<i>on/s Immareu</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>5.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>77</i>	<i>16</i>	<i>40</i>	<i>s/s Ramsö</i>	<i>Suomi</i>
					<i>on/s Immareu</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>on/s Nanny Ruis</i>	<i>Saksa</i>
<i>6.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>32</i>	<i>10</i>			
<i>7.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>10</i>	<i>3</i>	<i>05</i>		
<i>8.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>15</i>	<i>2</i>	<i>45</i>	<i>on/s Ness</i>	<i>Saksa</i>
<i>9.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>26</i>	<i>5</i>	<i>40</i>	<i>on/s Brahekahu</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>on/s Texas</i>	<i>Norja</i>
<i>10.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>27</i>	<i>6</i>	<i>25</i>	<i>on/s Silver Gate</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>on/s Seefalke</i>	<i>Saksa</i>
					<i>s/s Ramsö</i>	<i>Suomi</i>
<i>11.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>18</i>	<i>7</i>	<i>10</i>	<i>on/s Brahekahu</i>	<i>Ruotsi</i>
					<i>on/s Indiana</i>	<i>Norja</i>
					<i>on/s Immareu</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>12.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>14</i>	<i>6</i>	<i>55</i>	<i>on/s Kriza</i>	<i>Suomi</i>
					<i>on/s Texas</i>	<i>Norja</i>
<i>13.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>-</i>	<i>-</i>			
<i>14.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>12</i>	<i>4</i>	<i>15</i>	<i>on/s Silver Gate</i>	<i>Ruotsi</i>
<i>15.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>69</i>	<i>10</i>	<i>05</i>	<i>on/s Pukkiö</i>	<i>Suomi</i>
<i>16.4</i>	<i>- - - - -</i>	<i>1</i>	<i>-</i>	<i>55</i>	<i>on/s Indiana</i>	<i>Ruotsi</i>
	<i>Yhteensä</i>	<i>3618</i>	<i>681</i>	<i>40</i>	<i>110</i>	

Aluksen nimi:

Murtaja

laatu						Hinausmaksu mk. 22	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty			
avustus							kivihiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.	
matka mpk.	aika		siitä hinattu							18	19		20
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.								
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1566	331	50	290	55	00	910.000							
		35	-	-	30	31.200							
		30	-	-	30	9.100							
20	7	15											
33	12	30											
6	1	-											
6	1	-											
8	1	50											
6	-	55											
5	-	50											
1	-	15	1	-	15								
8	1	30	-	-	20	29.250							
7	-	55											
	-	20		-	20	24.700							
				-	35								
	1	20		1	-	62.400							
-	1	-	-	-	35	62.400							
27	4												
		15		-	15	31.200							
1693	367	70 50	291	59	20	1.160.250							

Aluksen nimi:

Muraja

Päivä- määrä	Toiminta-alue (ei tarvitse yksityiskohtaisesti luetella matkoja, vaan esim.: avustettu H:gin liikennettä Porkkalan kautta.)	Kuljettu matka mpk.	Käytetty aika		Toiminnan avustetun aluksen	
			tunt.	min.	nimi	kansallisuus
1	2	3	4	5	6	7
	<i>Siirto</i>	3618	681	40	110	
17.4	<i>Haugon liikennettä</i>	1	1	30	<i>s. Marmaepenn</i>	<i>U. S. A.</i>
18.4	- " -	12	4	25		
19.4	- " -	8	2	30		
20.4	- " -	-				
21.4	- " -	-				
22.4	- " -	12	4	15		
23.4	- " -	12	3	55	<i>s. Heronau Blue</i>	<i>Saksa</i>
24.4	- " -	10	2	25	<i>s. Pargas Port</i>	<i>Suomi</i>
25.4	- " -	8	1	-		
26.4	<i>Haugon satamassa</i>	-				
27.4	- " -	-				
28.4	- " - liikennettä	2	1	10		
29.4	<i>Hanko - Utö</i>	58	5	25		
30.4	<i>Utön liikennettä</i>	3	1	05		
1.5	<i>Haugon</i>	59	5	10		
2.5	- " -	40	3	45		
3.5	<i>Hanko - Helsinki</i>	80	8	05		
4.5	<i>Helsingissä</i>	-				
5.5		-	-	25		
Yhteensä		3923	726	45		

~~3914 729 00~~

113

Aluksen nimi: *Murtaja*

a a t u						Hinausmaksu mk. 29	Polttoainetta käytetty tonnia		Polttoaine- kustannukset	Muita tarveaineita käytetty		
avustus							kivihiliä	öljyä		voiteluöljyä		muita tarvikkeita mk.
matka mpk.	aika		siitä hinattu							14	15	
	tunt.	min.	matka mpk.	tunt.	min.	18	19	20				
1693	367	70 ⁵⁰	291	59	20	1160	250					
		15			15	31	200					
2	-	15										
3	-	30										
1698	368	40	291	59	35	1191	450					
		50										
							80					

T/a Vaasa
Marrask. 13 p:nä 1958
N:o 118/58

saap. 15/11 1958 K.D. N:o 20/122 A.

Toimistopäällikkö Iisakki Laati.
Helsinki.

Kirjeenne 10.11.58 n:o 3081/2862, missä Toimistopäällikkö I. Laati tiedustelee J/m Murtajan vuosikertomuksesta 1957-58.

Saan ilmoittaa, että kaikki asiapaperit ja kirjat jätettiin Merenkulkuhallitukselle viime kesäkuussa.

J/m Murtajan vuosikertomus 1957-58 oli J/m Murtajan päiväkirjassa kansilehden välissä, ja toivon että se sieltä löytynee.

T/a Vaasan v.t. päällikkö

J. Karlsson
J. Karlsson

Uusikaupunki, 3.11.=58.

Toimistopäällikkö Iisakki Laati,
Merenkulkuhallitus, Helsinki.

Viitaten kirjeeseen N:o 3027/2822
4.10.-58, ilmoitan, että jäänmurtaja Murtajan
vuosikertomus toimintakaudelta 1957 - 58, on
jätetty merenkulkuhallitukseen jo kesäkuussa.
Sen on toimittanut Murtajan II perämies
J. Karlsson käsipostissa perille. Hän hoiti
nimittäin Murtajan asioita, kun lähdin vuosi-
lomalleni. Jätin hänelle kaikki tärkeät paperit
hallitukseen toimitettavaksi, siis kysymyksessä
olevankin. Kenelle hän on ne luovuttanut, sii-
tä en ole tietoinen.

P. N. Saarelainen.

P. N. Saarelainen.

FINNEN BANK

